



## Écritures saintes

### Le Nouveau Testament

#### 2<sup>e</sup> Épître à Timothée 3.14-17

<sup>13</sup> Quant aux hommes mauvais et aux imposteurs, ils progresseront dans le mal, trompant les autres et trompés eux-mêmes. <sup>14</sup> Mais toi, demeure ferme dans ce que tu as appris et accepté comme certain : tu sais de qui tu l'as appris. <sup>15</sup> Depuis ta tendre enfance tu connais les Saintes Écritures ; elles ont le pouvoir de te communiquer la sagesse qui conduit au salut par la foi qui est dans le Christ Jésus.

<sup>16</sup> **Toute Écriture est inspirée de Dieu et utile pour enseigner, pour réfuter, pour redresser, pour éduquer dans la justice, <sup>17</sup> afin que l'homme de Dieu soit accompli, équipé pour toute œuvre bonne.**

<sup>13</sup> πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χειρὸν, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. <sup>14</sup> σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες, <sup>15</sup> καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱεράγρα ἀμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσει εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. <sup>16</sup> πᾶσα γραφή θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμὸν, πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ, <sup>17</sup> ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.



### La Bible hébraïque

#### Néhémie 8.2-8

**<sup>2</sup> Ezra le prêtre apporta la Thora devant l'assemblée – hommes et femmes et quiconque était capable de comprendre – le premier jour du septième mois. <sup>3</sup> Il en fit la lecture devant la place qui précède la porte de l'Eau, depuis l'aurore jusqu'au milieu de la journée, en présence des hommes, des femmes et de tous ceux qui pouvaient comprendre. Le peuple était tout oreilles pour entendre le livre de la Loi.**

<sup>4</sup> Ezra se tenait sur une estrade en bois, qu'on avait élevée pour la circonstance ; à côté de lui, à sa droite, étaient placés Matitia, Chéma, Anaïa, Ouria, Hilkia, Maasèya ; à sa gauche, Pedaïa, Michaël, Malkia, Hachoum, Hachbaddana, Zacharie, Mechoullam. <sup>5</sup> Ezra ouvrit le livre aux yeux de tout le peuple, car il dominait tout le peuple, et au moment où il l'ouvrit, tout le peuple se mit debout.

<sup>6</sup> Ezra bénit l'Éternel, le Dieu grand, et tout le peuple s'écria : « Amen ! Amen ! » en élevant les mains ; puis ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant l'Éternel, le visage à terre. <sup>7</sup> Yêchoua, Bâni, Chèrèbia, Yamîn, Akkoub, Chabbetaï, Hodia, Maasèya, Kelita, Azaria, Yozabad, Hanân, Pelaïa et les (autres) Lévites expliquaient la Thora au peuple, tandis qu'il se tenait à sa place. <sup>8</sup> Ils faisaient la lecture du livre, de la Loi de Moïse, d'une manière distincte et en indiquaient le sens, de sorte que l'on comprit le texte.

**ב.** וַיָּבִיֵא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת הַתּוֹרָה לְפָנָי הַקֶּהֱל מֵאִישׁ וְעַד אִשָּׁה וְכָל מִבְּיֵן לְשִׁמְעַת בַּיּוֹם אֶחָד לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי .  
**ג.** וַיִּקְרָא בּוֹ לְפָנָי הַרְחֹב אֲשֶׁר לְפָנָי שְׁעַר הַמַּיִם מִן הָאֹר עַד מַחְצִית הַיּוֹם נֹגֵד הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַמְּבִינִים וְאֲזַנֵּי כָל הָעָם אֶל סֵפֶר הַתּוֹרָה .  
**ד.** וַיַּעֲמֵד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל מַגְדָּל עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ לְדַבָּר וַיַּעֲמֵד אֶצְלוֹ מִתְּהִיָּה וְשָׁמַע וְעֲנָנָה וְאוֹרֵיָה וְחַלְקֵיָה וּמַעֲשֵׂיָה עַל ?מִינּוּ וּמִשְׁמָאלוֹ פָּדִיָה וּמִיִּשְׂאֵל וּמִלִּפְנֵי וְחֹשֶׁם וְחִשְׁבֻּנָּה וְזַכְרֵיָה מְשֻׁלָּם .  
**ה.** וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֹּפֵר לְעֵינֵי כָל הָעָם כִּי מַעַל כָּל הָעָם הָיָה וּכְפַתְחוּ עֲמֻדוֹ כָּל הָעָם .  
**ו.** וַיִּבְרָךְ עֶזְרָא אֶת ה' הָאֱלֹקִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל הָעָם אָמֵן אָמֵן בְּמַעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לֵה' אֲפִים אֲרֻצָּה .  
**ז.** וַיִּשׁוּעַ וּבְנֵי וְשִׁרְבֻנָּה יְמִין עַקֹּיב שְׁבַתִּי הוֹדִיָה מַעֲשֵׂיָה קְלִיטָא עֶזְרָיָה יוֹזָבֵד חֲנָן פְּלֵאָיָה וְהַלּוּיִם מְבִינִים אֶת הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל עֲמֻדָם .  
**ח.** וַיִּקְרָאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹרַת הָאֱלֹקִים מְפָרֵשׁ וְשׁוֹם שֶׁכֶּל וַיְבִינּוּ בַמִּקְרָא .  
{ס}



### Le Coran

Sourate 3.29-33

Sourate de la Famille d'Imran (Âl-'Imrân)

**29 Dis-leur : « Que vous dissimuliez ou que vous divulguiez ce que vous pensez, Dieu le saura toujours, car Il connaît tout ce qui est dans les Cieux et sur la Terre. Dieu a pouvoir sur toute chose. »**

**30** Un jour viendra où toute âme sera mise en face du bien qu'elle aura accompli, comme elle sera confrontée au mal qu'elle aura commis, et elle souhaitera alors qu'un espace immense la sépare de ses mauvaises actions. Dieu vous avertit d'avoir à Le craindre. Il est Plein de bonté pour les hommes.

**31** Dis-leur : « Si vous aimez Dieu réellement, suivez-moi et Dieu vous aimera et vous pardonnera vos péchés. Dieu est Indulgent et Miséricordieux. »

**32** Dis-leur : « Obéissez à Dieu et à Son Prophète ! » Mais s'ils s'en détournent, sachez que Dieu n'aime pas les infidèles.

**33** Dieu a élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et la famille d'Imran et les a élevés au-dessus de tous les hommes.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ (٢) نَزَلَ عَلَيْكَ  
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ (٣) مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ  
عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ (٤) إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي  
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ (٥) هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ  
فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ (٦) هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ  
مُّحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ  
وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ  
فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا  
يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ (٧)



### 2 points de vue extrême-orientaux

*Maître Chin Kung, 2017*

*God Loves All Beings (pp. 10-11)*

Nos années de pratique et d'expérience nous ont montré comment l'approfondissement de l'harmonie religieuse peut être favorisé par **une étude respectueuse des Écritures de chacun**. Grâce à une telle étude, les enseignants et les croyants de toutes les confessions peuvent en venir à reconnaître tout ce qu'ils ont en commun : qu'ils partagent la même origine divine dans l'amour inconditionnel et universel, et qu'ils sont tous enfants du même Dieu.

===

*Sun Myung Moon*

*Cheon Seong Gyeong 9.1.4.2*

*L'Église familiale hoondok*

<sup>2</sup> Le caractère chinois *hoon* (訓) dans *hoondok* se compose de *eon* (言) signifiant « paroles » et *cheon* (川) pour « cours d'eau ». Tous les êtres vivants contiennent de l'eau.

**L'eau crée des zones vertes sur la terre et des nuages s'étirant dans le ciel. Qu'elle se déplace en profondeur ou en hauteur, l'eau apporte l'équilibre à la terre. Elle égalise tout.**

Le caractère *dok* (讀) se compose de *eon* (言) signifiant « paroles » et de *mae* (賣), qui signifie « vendre ». Cela signifie vendre – plus précisément répandre – la Parole. Si vous ne la « vendez » pas ou ne la donnez pas, vous devez la recueillir et l'utiliser.

**Toutes ces significations se retrouvent dans le mot *hoondok*. Sa puissance est comme celle de l'eau qui coule et devient un grand fleuve, puis devient une mer et donne vie à cet univers.**

*Traduction française*

*par la Fédération des familles pour la paix.*

在多年團結宗教的過程與經驗中，我們也感受到，宗教團結的深化，必須要建立在各宗教彼此深入學習對方經典的基礎之上，方可達成。透過對於彼此宗教經典的理解，各宗教的傳教師與信徒們都可以認識到彼此經典的共通之處，大家都會因此而認識到彼此的宗教神聖都擁有著同樣無私的大愛，進而能夠體認到彼此都是同一位真神的子民

<sup>2</sup> 훈독의 '훈(訓)' 자는 '말씀 언(言)' 변에 '내천(川)' 자입니다. 물은 모든 생명의 요소입니다. 푸른 지대를 만들고 공기 중에 떠도는 구름을 이루어 깊이 가고 높이 움직이면서 세계를 평준화시킵니다. 물은 평준화시킵니다. '독(讀)' 자는 '말씀 언(言)' 변에 '팔 매(賣)' 자입니다. 말씀을 중심삼고 팔라는 뜻입니다. 팔지 않으면 거두어 써야 합니다. 물은 흘러서 큰 강이 되어 바다를 이루고 이 우주를 생성하는 힘이 있는 것과 마찬가지로, 이 말씀에는 그런 내용이 있습니다.

(290-155, 1998.02.18)